



ISTRUZIONI - INSTRUCTION - ANLEITUNG - INSTRUCCIONES - INSTRUCTIONS

506101

Kit Pedane avanzate regolabili Shotgun 650

Shotgun 650 forward control kit

Fußrasten für Shotgun 650

Estribos avanzados para Shotgun 650

Commandes avancé pour Shotgun 650



Free Spirits Genuine Parts to be fitted by trained technician only



Tel. 0039 (0)445-390437
Fax 0039 (0)445-395539

Email info@freespirits.it
Site: www.freespirits.it

ATTENZIONE ! - ATTENTION ! - ACHTUNG ! - ATENCIÓN ! - ATTENTION !

Per le operazioni di smontaggio e rimontaggio di parti originali attenersi scrupolosamente al manuale di officina.

For disassemble and replacement OEM parts use the workshop manual

Für den Ausbau und den Einbau den OEM Teilen muss man das Werkstatthandbuch aufmerksam befolgen.

Para las operaciones de desmontaje y remontaje de partes originales usar escrupolosamente el manual de taller.

Pour le démontage et le remontage des pièces d'origine suivre attentivement le manuel d'atelier.



1

IT) Svitare i bulloni e rimuovere la pedana SX.

EN) Unscrew bolts and remove Lh footrest.

D) Schrauben herausdrehen und linke Fußstütze entfernen.

S) Destornillar los pernos y remover la estribera izquierda.

F) Dévisser les boulons et retirer le repose-pieds gauche.



2

IT) Svitare il bullone e tagliare la fascetta come da foto.

EN) Unscrew the bolt and cut the clamp as photo.

D) Lösen Sie die Schraube und schneiden Sie die Klemme wie auf dem Bild.

S) Desenrosque el perno y corte la abrazadera como en la foto.

F) Dévisser le boulon et couper la pince comme sur la photo.



3

IT) Avvitare il distanziale come da foto.

EN) Screw the spacer as photo.

D) Schrauben die Distanzstücke wie auf dem Bild.

S) Atornille el espaciador como en la foto.

F) Visser le entretoise que les photo.





4

86.5mm



IT) Avvitare il distanziale come da foto.

EN) Screw the spacer as photo.

D) Schrauben die Distanzstücke wie auf dem Bild.

S) Atornille el espaciador como en la foto.

F) Visser le entretoise que les photo.

ATTENZIONE ! - ATTENTION ! - ACHTUNG ! - ATENCIÓN ! - ATTENTION !

(86,5) Se necessario, pulire la filettatura con maschio M10 passo 1,25.

(86,5) If necessary, clean the thread with a M10 x 1.25 male thread taps.

(86,5) Reinigen Sie das Gewinde bei Bedarf mit einem M10-Außengewinde mit einer Steigung von 1,25.

(86,5) Si es necesario, limpie la rosca con una rosca macho M10 de paso 1,25.

(86,5) Si nécessaire, nettoyer le filetage avec un filetage mâle M10 au pas de 1,25.



5

102mm



IT) Avvitare il distanziale come da foto.

EN) Screw the spacer as photo.

D) Schrauben die Distanzstücke wie auf dem Bild.

S) Atornille el espaciador como en la foto.

F) Visser le entretoise que les photo.

6



IT) Rimuovere l'Uniball come da foto.

EN) Screw the spacers as photo.

D) Schrauben Sie die Distanzstücke wie auf dem Bild.

S) Atornille los espaciadores como en la foto.

F) Visser les entretoises que les photo.



7

IT) Applicare l'uniball alla nuova leva del cambio come da foto.

EN) Apply the uniball to the new gear lever as photo.

D) Entfernen Sie die Halterungen, die den Bremsschlauch halten.

S) Aplicar la uniball a la nueva palanca de cambios como en la foto.

F) Appliquez l'uniball sur le nouveau levier de vitesses que les photo.



8

IT) Fissare la staffa come da foto.

EN) Secure the bracket as photo.

D) Befestigen Sie die Halterung wie auf dem Bild.

S) Fijar el soporte como en la foto.

F) Fixer le support que les photo.



9

IT) Inserire il codice 506100F nella leva del cambio.

EN) Insert the code 506100F into gear lever.

D) Geben Sie den Code 506100F in den Schalthebel ein.

S) Inserte el código 506100F en la palanca de cambios.

F) Insérer le code 506100F dans le levier de vitesses.



10

IT) Inserire il distanziale 106113 EA e il bullone Tcce M10x60.

EN) Insert spacer 106113 EA and the M10x60 allen bolt.

D) Setzen das Distanzstück 106113 EA und die Tcce M10x60 Bolzen ein.

S) Introducir el espaciador 106113 EA y el tornillo Tcce M10x60.

F) Insérer l'entretoise 106113 EA et le boulon Tcce M10x60.



11

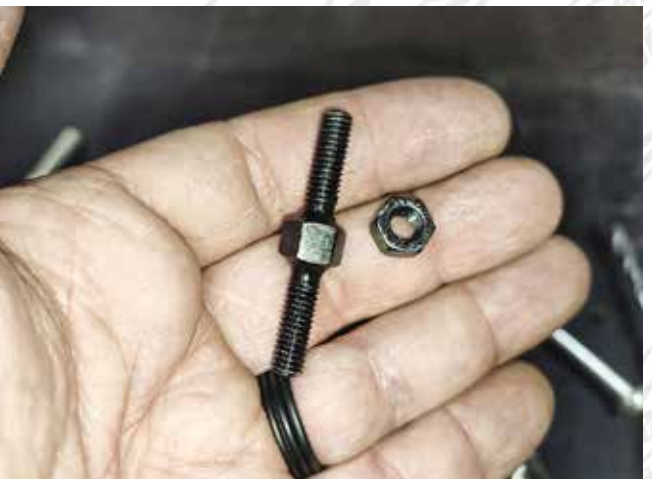
IT) Scegliete una posizione tra le 4 disponibili.

EN) Choose a position from the 4 available.

D) Wählen Sie eine der 4 verfügbaren Positionen.

S) Elige una posición entre las 4 disponibles.

F) Choisir un poste parmi les 4 disponibles.



12

IT) Recuperate i dadi dall'asta del cambio.

EN) Recover nuts from the shift rod.

D) Befestigen das Fußrastenanlage wie auf dem Bild .

S) Recupera las tuercas de la varilla de cambio.

F) Récupérer les écrous de la tige de changement de vitesse.



13

IT) Ruotare in senso orario la leva del cambio come da foto.

EN) Rotate the gear lever clockwise as photo.

D) Drehen Sie den Schalthebel im Uhrzeigersinn, wie auf dem Bild.

S) Gire la palanca de cambios hacia la derecha como en la foto.

F) Tourner dans le sens horaire du levier de vitesses que des photos.

ATTENZIONE ! - ATTENTION ! - ACHTUNG ! - ATENCIÓN ! - ATTENTION !

Fare attenzione al filetto dx e sx.

Pay attention of thread left and right.

Achtgeben das Gewinde rechts und links.

Prestar atención de la rosca a izquierda y derecha.

Faire attention au filetage à droite et à gauche.



14

IT) Applicare grani e dadi sull'asta scelta come da foto.

EN) Apply grub screws and nuts to the chosen rod as photo.

D) Bringen Sie Madenschrauben und Muttern an der gewählten Stange an, wie auf dem Bild.

S) Aplique prisioneros y tuercas a la varilla elegida como en la foto.

F) Appliquer des vis sans tête et des écrous sur la tige choisie que les photo.

ATTENZIONE ! - ATTENTION ! - ACHTUNG ! - ATENCIÓN ! - ATTENTION !

IT) Applicare il frenafilletti quando siete sicuri della misura scelta.

EN) Apply thread locker when you are sure of the size you have chosen.

D) Tragen Sie Schraubensicherung auf, wenn Sie sich über die gewählte Größe sicher sind.

S) Aplique fijador de roscas cuando esté seguro del tamaño elegido.

F) Appliquer du frein-filet lorsque vous êtes sûr de la taille choisie.

15



IT) Installare la nuova asta del cambio come da foto, registrare e bloccare.

EN) Install new shift rod as photo, adjust and lock.

D) Installieren Sie die neue Schaltstange wie auf dem Bild, justieren und verriegeln.

S) Instalar la nueva varilla de cambio como en foto, ajuste y bloqueo.

F) Installer le nouvelle tige de vitesse que les photo, réglage et de verrouillage.



16

IT) Inserire le rondelle in nylon e fissare il poggiapiedi come da foto.

EN) Insert nylon washers and secure the foot-pegs as photo.

D) Setzen die Nylonscheiben und Befestigen die Fußraste wie auf dem Bild.

S) Inserte las arandelas de nylon y fija el estribo como en la foto.

F) Insérer le rondelles en nylon et fixer le le repose-pieds que des photos.



17

- IT) Svitare il bullone come da foto.
- EN) Unscrew the bolt as photo.
- D) Lösen Sie die Schraube auf dem Bild.
- S) Desenrosque el perno como en la foto.
- F) Dévisser le boulon comme sur la photo.



18

- IT) Avvitare il distanziale come da foto.
- EN) Screw the spacer as photo.
- D) Schrauben die Distanzstücke wie auf dem Bild.
- S) Atornille el espaciador como en la foto.
- F) Visser le entretoise que les photo.

19



IT) Avvitare il distanziale come da foto.

EN) Screw the spacer as photo.

D) Schrauben die Distanzstücke wie auf dem Bild.

S) Atornille el espaciador como en la foto.

F) Visser le entretoise que les photo.

ATTENZIONE ! - ATTENTION ! - ACHTUNG ! - ATENCIÓN ! - ATTENTION !

(86,5) Se necessario, pulire la filettatura con maschio M10 passo 1,25.

(86,5) If necessary, clean the thread with a M10 x 1.25 male thread taps.

(86,5) Reinigen Sie das Gewinde bei Bedarf mit einem M10-Außengewinde mit einer Steigung von 1,25.

(86,5) Si es necesario, limpie la rosca con una rosca macho M10 de paso 1,25.

(86,5) Si nécessaire, nettoyer le filetage avec un filetage mâle M10 au pas de 1,25.

20



IT) Avvitare il distanziale come da foto.

EN) Screw the spacer as photo.

D) Schrauben die Distanzstücke wie auf dem Bild.

S) Atornille el espaciador como en la foto.

F) Visser le entretoise que les photo.



21

IT) Fissare la staffa come da foto.

EN) Secure the bracket as photo.

D) Befestigen Sie die Halterung wie auf dem Bild.

S) Fijar el soporte como en la foto.

F) Fixer le support que les photo.



22

IT) Rimuovere la protezione come da foto.

EN) Remove the protection as photo.

D) Entfernen Sie den Schutz wie auf dem Bild.

S) Retire la protección como en la foto.

F) Retirer la protection comme sur la photo.



23

IT) Avvitare momentaneamente i bulloni e allentare l'idrostop.

EN) Tighten the bolts momentarily and loosen the hydrostop.

D) Ziehen Sie die Schrauben kurz an und lösen Sie den Hydrostop.

S) Apriete los pernos momentáneamente y afloje el hidrostop.

F) Visser momentanément les boulons et desserrer l'hydrostop.

24



IT) Allentare e scollegare l'asta del freno come da foto.

EN) Loosen and disconnect the brake rod as photo.

D) Lösen und trennen Sie die Bremsstange wie auf dem Bild.

S) Afloje y desconecte la varilla del freno como en la foto.

F) Desserrer et déconnecter la tige de frein comme sur la photo.



25

IT) Svitare i bulloni e rimuovere la pedana DX.

EN) Unscrew bolts and remove Rh footrest.

D) Lösen Sie die Schrauben und entfernen Sie die rechte Fußstütze.

S) Destornillar los pernos y remover la estribera derecha.

F) Dévisser les boulons et retirer le repose-pieds droit.



26

IT) Rimuovere il coperchio in lamiera.

EN) Remove sheet metal cover.

D) Entfernen Sie die Blechabdeckung.

S) Retire la cubierta de chapa.

F) Retirer le couvercle en tôle.



27

IT) Sfilare il serbatoio liquido freni.

EN) Remove the brake fluid reservoir.

D) Entfernen Sie den Bremsflüssigkeitsbehälter.

S) Retire el depósito de líquido de frenos.

F) Retirer le réservoir de liquide de frein.

28



IT) Rimuovere il serbatoio liquido freni e la pompa freno.

EN) Remove the brake fluid reservoir and master cylinder.

D) Entfernen Sie den Bremsflüssigkeitsbehälter und den Hauptbremszylinder.

S) Retire el depósito del líquido de frenos y la bomba de freno.

F) Déposer le réservoir de liquide de frein et le maître-cylindre.

29



IT) Fissare il riduttore a 20 Nm.

EN) Secure the reducer to 20 Nm.

D) Sichern Sie das Reduzierstück mit 20 Nm.

S) Asegure el reductor a 20 Nm.

F) Fixer le réducteur à 20 Nm.

30



IT) Inserire la tubazione tra telaio e motore come da foto

EN) Insert the pipe between the frame and the engine as photo

D) Führen Sie das Rohr zwischen Rahmen und Motor ein, wie auf dem Bild.

S) Inserte el tubo entre el marco y el motor como en la foto.

F) Insérer le tuyau entre le cadre et le moteur comme sur la photo.

31



IT) Inserire la guarnizione come da foto

EN) Unscrew bolts and remove Rh footrest.

D) Setzen Sie die Dichtung wie auf dem Bild.

S) Inserte la junta como se en la foto.

F) Insérer le joint comme sur la photo.



32

IT) Applicare il raccordo alla tubazione freno fornita come da foto.

EN) Apply the banjo to the brake hose supplied as photo.

D) Bringen Sie das Ringanschluss am mitgelieferten Bremsschlauch an, wie auf dem Bild.

S) Aplique el conector del anillo a la manguera de freno incluida como en la foto.

F) Appliquer le banjo sur la durite de frein fournie comme sur la photo.



33

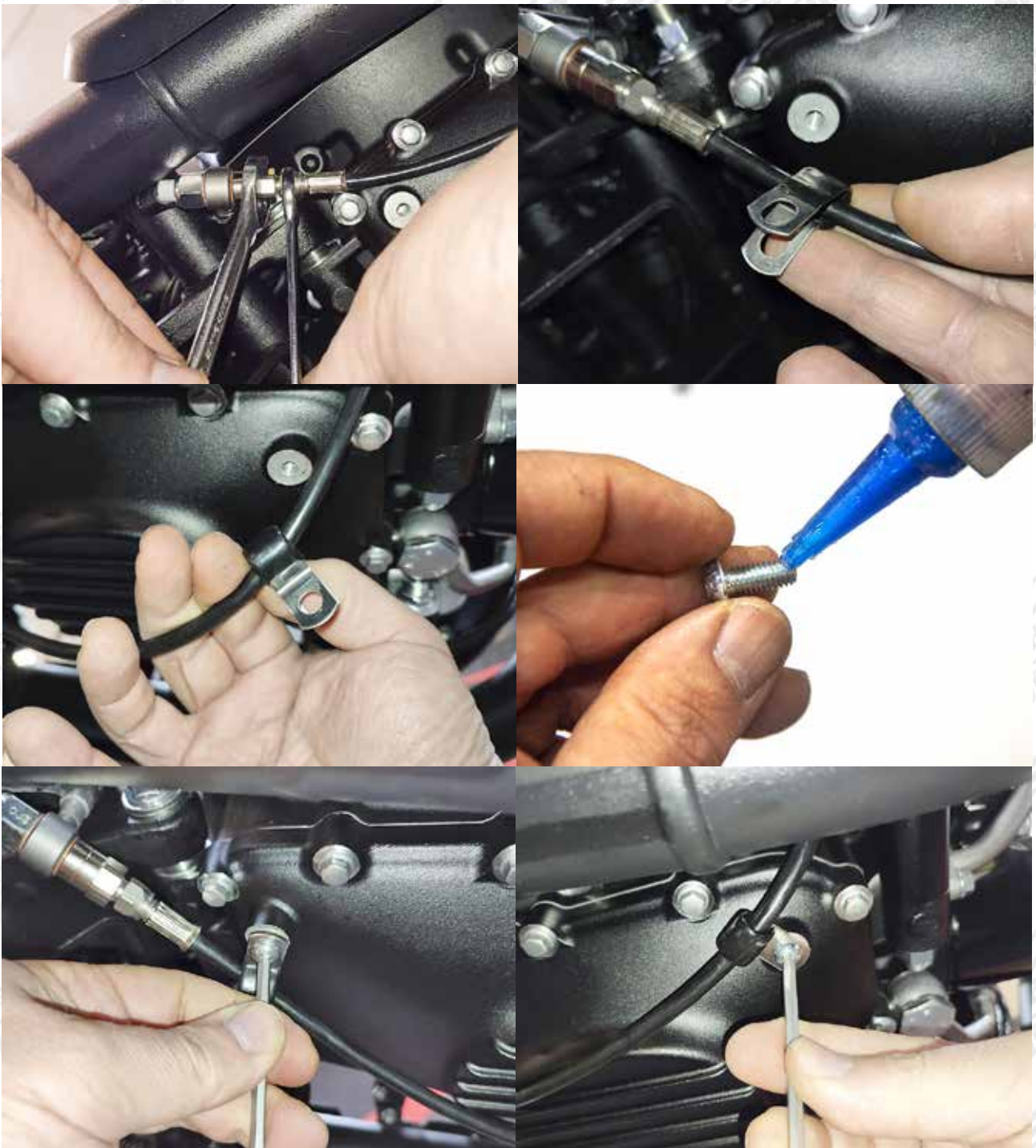
IT) Avvitare la tubazione sull'adattatore come da foto.

EN) Screw the pipe onto the adapter as photo.

D) Schrauben Sie das Rohr auf den Adapter wie auf dem Bild.

S) Atornille el tubo al adaptador como en la foto.

F) Visser le tuyau sur l'adaptateur comme sur la photo.



34

IT) Fissare la tubazione a 12 Nm.

Inserire le clip fornite e fissare con Tbce M6x14.

EN) Secure the pipe to 12 Nm.

Insert the clips provided and secure with Tbce M6x14.

D) Sichern Sie das Rohr mit 12 Nm.

Die mitgelieferten Clips einsetzen und mit Tbce M6x14 befestigen.

S) Asegure el tubo a 12 Nm.

Inserte los clips provistos y asegúrelos con Tbce M6x14.

F) Fixer le tuyau à 12 Nm.

Insérer les clips fournis et fixer-les avec Tbce M6x14.

35



IT) Assicurare la tubazione con una fascetta e controllare che la distanza dall'impianto di scarico sia di almeno un dito.

EN) Secure the pipe with a clamp and check the distance from the exhaust system is at least a finger's width.

D) Sichern Sie das Rohr mit einer Schelle und prüfen Sie den Abstand von der Abgasanlage entfernt ist mindestens einen Fingerbreit.

S) Asegure el tubo con una abrazadera y verifique la distancia del sistema de escape es de al menos el ancho de un dedo.

F) Fixer le tuyau avec un collier et vérifier la distance du système d'échappement est d'au moins la largeur d'un doigt.

36



IT) Rimuovere i componenti come da foto.

EN) Remove the components as photo.

D) Entfernen Sie die Komponenten wie auf dem Bild.

S) Retire los componentes como en la foto.

F) Retirer les composants comme sur la photo.

37



IT) Rimuovere l'asta dalla pompa freno.

EN) Remove the rod from master cylinder.

D) Entfernen Sie die Stange vom Hauptzylinder.

S) Retire la varilla del cilindro maestro.

F) Retirer la tige du maître-cylindre.

38



IT) Installare la nuova asta come da foto.

EN) Install the new rod as photo.

D) Installieren Sie die neue Stange wie auf dem Bild.

S) Instale la nueva varilla como en la foto.

F) Installer la nouvelle tige comme sur la photo.



39

IT) Applicare i componenti come da foto.

EN) Apply the components as photo.

D) Tragen Sie die Komponenten wie auf dem Bild.

S) Aplique los componentes como en la foto.

F) Appliquer les composants comme sur la photo.



40

IT) Inserire il codice 506100DH e il bullone Tcce M8x50.

EN) Insert the code 506100DH and the M8x50 allen bolt.

D) Geben Sie den Code 506100DH und die M8x50 Tcce bolzen ein.

S) Introducir el código 506100DH y el tornillo M8x50 Tcce.

F) Insérez le code 506100DH et le boulon M8x50 Tcce.

IT) Inserire il codice 506100FF e il bullone Tcce M10x45.

EN) Insert the code 506100FF and the M10x45 allen bolt.

D) Geben Sie den Code 506100FF und die M10x45 Tcce bolzen ein.

S) Introducir el código 506100FF y el tornillo M10x45 Tcce.

F) Insérez le code 506100FF et le boulon M10x45 Tcce.



41

IT) Fissare la leva nella posizione desiderata.

EN) Secure lever in the desired position.

D) Nehmen Sie die Muttern von der Schaltstange ab.

S) Fijar la palanca en la posición deseada.

F) Fixer le repose-pieds que les photo.



42

IT) Collegare la tubazione alla pompa freno come da foto.

EN) Connect brake line to the master cylinder as photo.

D) Verbinden Sie das Rohr mit dem Hauptbremszylinder, wie auf dem Bild.

S) Conecte el tubo al cilindro maestro del freno como en la foto.

F) Connecter le tuyau au maître-cylindre de frein que les photos.



43

IT) Collegare la pompa freno.

EN) Connect the master cylinder.

D) Hauptzylinder anschließen.

S) Conecte el cilindro maestro.

F) Connecter le maître-cylindre.



44

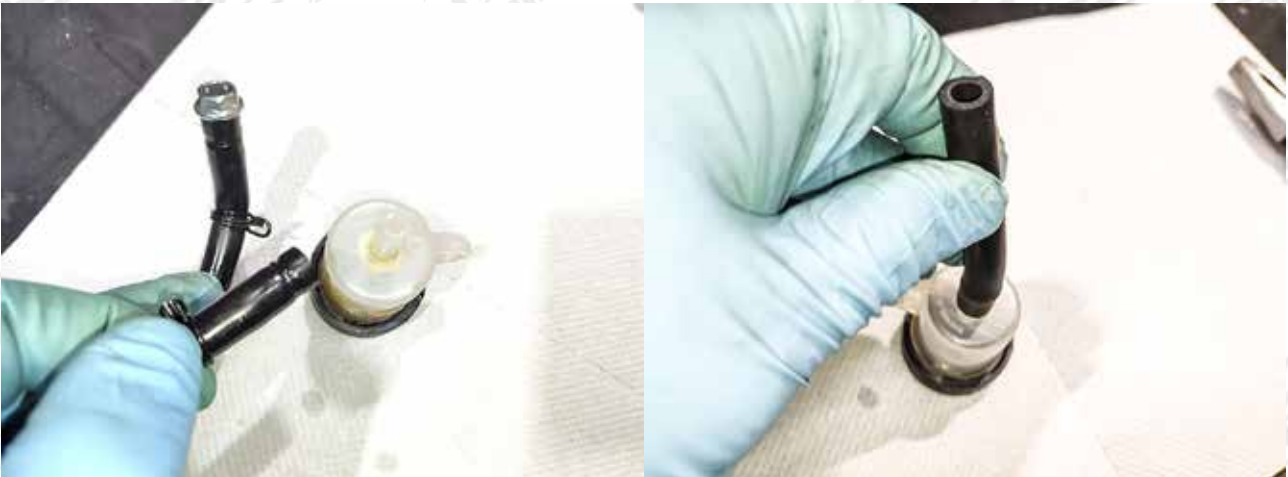
IT) Fissare il bochetto a 20 Nm e la tubazione a 12 Nm.

EN) Secure banjo bolt to 20 Nm and brake line to 12 Nm.

D) Befestigen die Hohlschraube zu 20 Nm und Bremsleitung zu 12 Nm.

S) Fijar el tornillo hueco a 20 Nm y la tubería del freno a 12 Nm.

F) Fixer le vis banjo à 20 Nm et le tuyau de frein à 12 Nm.



45

IT) Sostituire il tubo del fluido freno con il pezzo fornito nel kit.

EN) Replace brake fluid tube with part provided in the kit.

D) Ersetzen Sie den Bremsflüssigkeitsschlauch durch das im Satz enthaltene Teil.

S) Reemplace la manguera de líquido de frenos con la pieza provista en el kit.

F) Remplacer la durite de liquide de frein par la pièce fournie dans le kit.



46

IT) Collegate e fissate il serbatoio nella posizione desiderata.

EN) Secure tank in the desired position.

D) Befestigen Sie den Tank in der gewünschten Position.

S) Fijar el depósito en la posición deseada.

F) Fixer le réservoir dans la position souhaitée.



47

IT) Fissare la pompa freno come da foto.

EN) Secure master cylinder as photo.

D) Befestigen Sie den Hauptbremszylinder wie auf dem Bild.

S) Fijar la bomba de freno como en la foto.

F) Fixer le maître-cylindre que les photos.



48

IT) Inserire le rondelle in nylon e fissare il poggiaiedi come da foto.

EN) Insert nylon washers and secure the foot-pegs as photo.

D) Setzen die Nylonscheiben und Befestigen die Fußraste wie auf dem Bild.

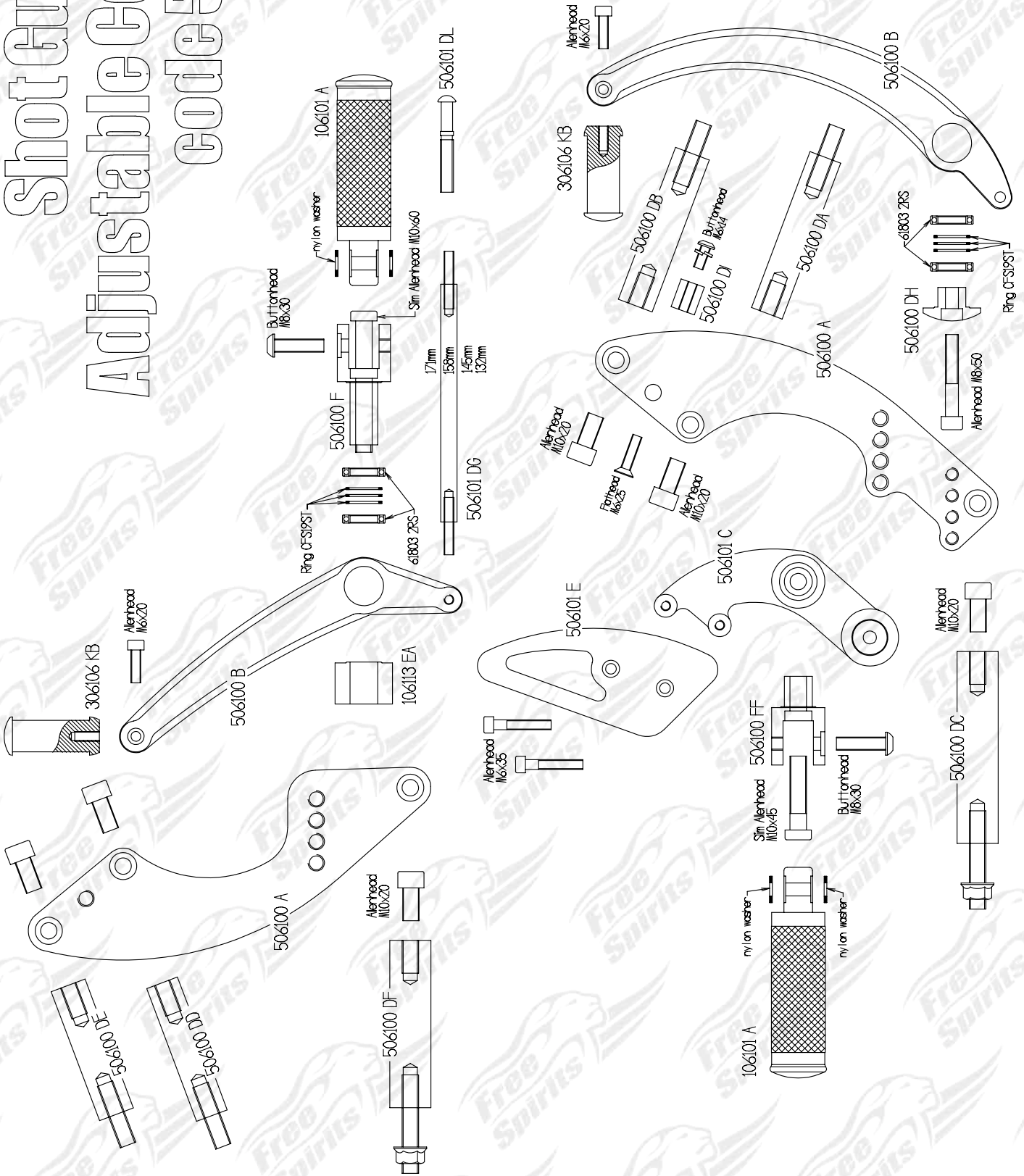
S) Inserte las arandelas de nylon y fija el estribo como en la foto.

F) Insérer le rondelles en nylon et fixer le le repose-pieds que des photos.

Shotgun 650

Adjustable Control

Code 506101





Le seguenti condizioni si intendono implicitamente accettate dall'acquirente nell'atto di spedizione ordine.

Garanzia del venditore

1. Il VENDITORE garantisce al COMPRATORE, per un periodo di dodici mesi dalla data di consegna dei PRODOTTI al COMPRATORE, che i PRODOTTI sono esenti da vizi di fabbricazione e/o di progettazione tali da rendere i PRODOTTI non idonei all'uso come espressamente promesso dal VENDITORE al COMPRATORE in base all'ordine.

2. Il VENDITORE è esonerato dalla garanzia per i vizi qualora il COMPRATORE non abbia fatto corretto uso dei PRODOTTI o qualora li abbia alterati o modificati senza il consenso del VENDITORE o non abbia tempestivamente comunicato al VENDITORE, a mezzo di raccomandata a.r., i vizi o i difetti di conformità dei PRODOTTI.

3. Il VENDITORE è esonerato da qualsiasi responsabilità qualora:

- a) la sostituzione e/o la riparazione dei PRODOTTI sia dipesa da eventi di forza maggiore, così come descritti dall'art. 7 delle Condizioni Generali di Vendita, o da colpa o negligenza del COMPRATORE o dei suoi clienti; o
- b) i PRODOTTI o parte di essi siano stati utilizzati o conservati in modo improprio dal COMPRATORE o dai suoi clienti.

4. Il VENDITORE ha il diritto di ritirare, a proprie spese, dal mercato i PRODOTTI difettosi, avvalendosi, per quanto possibile, della collaborazione del COMPRATORE.

5. Con la sola esclusione dei casi di dolo del VENDITORE, l'unica responsabilità di quest'ultimo nei confronti del COMPRATORE, per la fornitura dei PRODOTTI, è limitata all'obbligo di riparare e/o sostituire i PRODOTTI difettosi e/o non conformi. A tale scopo è fatto preventivo obbligo al COMPRATORE, pena la decadenza dalla garanzia:

- a) di denunciare per iscritto al VENDITORE mediante raccomandata a.r. od altro mezzo equiparabile, la presenza dei riferiti vizi entro otto giorni dalla consegna dei prodotti o entro otto giorni dalla scoperta dei vizi stessi se essi fossero occulti;
- b) di rendere a sua (del compratore) cura e spese al VENDITORE, franco magazzino, i PRODOTTI ritenuti difettosi, onde consentire la verifica dell'effettiva inefficienza o presenza di vizi da parte del controllo qualità.

6. In nessun caso la responsabilità a qualsiasi titolo del VENDITORE, si estenderà ai danni a persone o cose né alle perdite indirette, incidentali, o conseguenti eventualmente subiti dal COMPRATORE o da terzi a causa dei vizi e/o dei difetti di conformità dei PRODOTTI.

7. Il VENDITORE vende i PRODOTTI esclusivamente alle officine autorizzate che devono esse occuparsi del montaggio proprio per assicurare al consumatore finale qualità nell'installazione ed ogni conseguente garanzia, il VENDITORE pertanto non autorizza il COMPRATORE a cedere a qualsiasi titolo i PRODOTTI a nessuno senza provvedere anche all'installazione. Nel caso in cui si verificasse tale evento il VENDITORE è esonerato da qualsiasi responsabilità assumendo il COMPRATORE ogni conseguenza legata alla mancata installazione.

8. Resta inteso che il COMPRATORE si assume ogni responsabilità in ordine ai problemi che possano insorgere a causa dell'errato montaggio dei PRODOTTI.

Reclami

-Prima della spedizione le nostre merci vengono attentamente controllate e accuratamente imballate. Tutti i reclami per danno o smarrimento durante il trasporto devono essere direttamente inoltrati dal cliente al corriere che ha effettuato il trasporto.

Di conseguenza è importante opporre immediatamente riserva sul documento di trasporto relativo, onde ricevere eventuali risarcimenti.

-La ditta Free Spirits srl non è responsabile dei danni incorsi durante il trasporto.

Precisazioni finali

-La ditta Free Spirits srl non ha nessuna connessione con i marchi Harley Davidson, Buell e Triumph, e sono usati solo esclusivamente come riferimenti.

-Il COMPRATORE dichiara di essere perfettamente consapevole che alcuni dei PRODOTTI di questo catalogo potrebbero non essere conformi al Codice della Strada italiano o di altri Paesi. Si assume quindi ogni responsabilità in ordine all'installazione su motocicli che circolano su strade aperte al traffico.

-La ditta Free Spirits srl declina ogni responsabilità nell'uso improprio dei suoi accessori.

Per leggere "Terms of Service" visita il nostro sito web: <http://www.freespirits.it/>





With the shipment of the order the buyer accepts the following conditions

Warranty

1. The SELLER warrants, for a period of twelve months after the date of delivery of the PRODUCTS to the BUYER, that the PRODUCTS are free from defects in manufacture and/or design which make the PRODUCTS unsuitable for the use for which the SELLER expressly represented to the BUYER the PRODUCTS are intended.

2. The SELLER shall be released from the guarantee in case the BUYER has misused, altered or modified the PRODUCTS without the consent of the SELLER, or has failed to communicate, via registered mail, the defects of the PRODUCTS or the lack of conformity thereof.

3. The SELLER shall be released from any responsibility if :

- a) the replacement and/or the repair of the PRODUCTS is to be accounted to force majeure events, as described under article 7 below, or the BUYER's, or its clients', fault or negligence; or
- b) the PRODUCTS, or parts thereof, have been misused or mishandled by the BUYER or its clients.

4. The SELLER shall be entitled to withdraw any defective PRODUCTS from the market, at its own expenses, and to obtain, to the extent it is possible, the BUYER's assistance in this respect

5. Such with the exception of fraud, the SELLER shall be responsible exclusively for repairing and/or replacing any PRODUCTS which are defective and/or not complying with the order. For this purpose is made prior obligation to the BUYER, on penalty of forfeiture to the warranty:

- a) To report in writing to the seller by registered letter with acknowledgment of receipt the presence of the reported flaws within eight days of delivery of PRODUCTS or within eight days of discovery of the defects themselves if hidden;
- b) To return at his own expense to the SELLER, warehouse, any defective products, in order to allow the verification of the presence of defects or inefficiency by the seller's quality control.

6. In no event shall the SELLER's liability of any kind include any damages to persons or property or any indirect, incidental or consequential losses which may have been caused to the BUYER or third parties by any defects or lack of conformity of the PRODUCTS

7. The SELLER sells the PRODUCTS only and exclusively to authorized workshops performing the PRODUCTS installation to ensure a good quality installation to the final consumer and any after-sales guarantees, the SELLER therefore does not entitle the PURCHASER to give for whatever reason the PRODUCTS to anyone without also providing installation. In case such an event occurs, the SELLER is relieved of any responsibility and the BUYER assumes any consequences related to lack of installation.

8. It is understood that the PURCHASER assumes all responsibility for problems that may arise due to the incorrect installation of the PRODUCTS.

Claims

-We check carefully and we pack accurately our goods before shipment. All claims due to damage or loss during the transport must be passed directly from the buyer to the courier that made delivery.

Consequently it is important that the buyer opposes terms on the relative bill of lading, so as he could receive possible reimbursements.

-Free Spirits srl company is not responsible for damages during transport.

Final revisions

-Free Spirits srl company has got no connection with Harley-Davidson, Buell and Triumph brands. They are used only as references.

-The BUYER declares to be completely informed that some PRODUCTS in this catalogue could not comply with the Italian Traffic Code or with the Traffic Code of other Countries. The buyer takes charge of any installation on motor-cycles which circulate on open traffic roads.

-Free Spirits srl company declines any responsibility with the wrong use of its accessories.

To read " Terms of Service" visit our website: <http://www.freespirits.it>





Die folgenden Bedingungen gelten als stillschweigend durch den Akt der Versandauftrag angenommen.

Garantie des Verkäufers

1. Der VERKÄUFER garantiert dem KÄUFER für einen Zeitraum von zwölf Monaten ab dem Datum der Lieferung der PRODUKTE, dass die PRODUKTE keine Herstellungs- und/oder Konstruktionsfehler aufweisen, durch die diese PRODUKTE für den Gebrauch, wie ausdrücklich vom VERKÄUFER dem KÄUFER auf der Grundlage der Bestellung versprochen, ungeeignet würden.

2. Der VERKÄUFER ist von der Garantiepflicht enthoben bei Mängeln, die durch den unsachgemäßen Gebrauch der PRODUKTE seitens des KÄUFERS entstanden sind oder falls er diese ohne das Einverständnis der VERKÄUFERS verändert oder umgebaut hat oder die gefundenen Konformitätsmängel und -fehler der PRODUKTE dem VERKÄUFER nicht rechtzeitig per Einschreiben mit Rückantwort mitgeteilt hat.

3. Der VERKÄUFER ist von jeder Garantiepflicht enthoben, wenn

a) der Ersatz und/oder die Reparatur der PRODUKTE Umständen, die einer höheren Gewalt zuzuschreiben sind, unterliegen, so wie in Art. 7 beschrieben, oder der Schuld oder Fahrlässigkeit des KÄUFERS oder dessen Kunden zuzuschreiben ist, oder

b) die PRODUKTE oder Teile derselben vom KÄUFER oder von dessen Kunden unsachgemäß verwendet oder gelagert wurden.

4. Der VERKÄUFER hat das Recht, mangelhafte PRODUKTE auf eigene Kosten vom Markt zu ziehen, wobei er, sofern möglich, von der Unterstützung des KÄUFERS Gebrauch machen kann.

5. Mit der einzigen Ausnahme von Fällen nachweislichen Vorsatzes seitens des VERKÄUFERS, beschränkt sich die einzige Verantwortung des Letzteren gegenüber dem KÄUFER im Hinblick auf die Lieferung der PRODUKTE auf die Pflicht, defekte und/oder nicht konforme Produkte zu reparieren und/oder zu ersetzen. Zu diesem Zweck wird der KÄUFER vorbeugend verpflichtet, bei sonstigem Ausschluss der Garantie,

a) dem VERKÄUFER etwaige Mängel schriftlich per Einschreiben mit Rückantwort oder über vergleichbare Wege innerhalb von acht Tagen nach Lieferung der Produkte oder, im Falle von verborgenen Mängeln, innerhalb von acht Tagen nach deren Entdeckung, mitzuteilen;

b) dem VERKÄUFER die für mangelhaft befundenen PRODUKTE auf eigene Veranlassung und Kosten (des Käufers) frei Haus zurückzugeben, damit seitens der Qualitätskontrolle die tatsächliche Untauglichkeit oder das Vorhandensein von Fehlern überprüft werden kann.

6. In keinem Fall erstreckt sich die Verantwortung des VERKÄUFERS auf Schäden an Personen oder Sachen, noch auf indirekte, beiläufige oder Folgeverluste, die dem KÄUFER oder Dritten möglicherweise durch Mängel und/oder Konformitätsfehler der PRODUKTE entstanden sind.

7. DER VERKÄUFER verkauft die PRODUKTE ausschließlich an die Vertragswerkstätten, die sich um den Einbau kümmern müssen, um dem Endverbraucher die Qualität des Einbaus und jede daraus resultierende Garantie zu versichern. Der VERKÄUFER berechtigt den KÄUFER daher nicht, die PRODUKTE an niemand zu veräußern, ohne auch für den Einbau zu sorgen. Sollte dieser Fall jedoch trotzdem eintreten, so ist der VERKÄUFER jeglicher Verantwortung entbunden, und der KÄUFER steht für alle Konsequenzen ein, die aus dem nicht erfolgten Einbau resultieren.

8. Selbstverständlich übernimmt der KÄUFER alle Verantwortung für die Probleme, die infolge eines unsachgemäßen Einbaus der PRODUKTE auftreten können.

Reklamationen

- Unsere Ware wird vor dem Versand sorgfältig überprüft und gewissenhaft verpackt. Alle Reklamationen im Hinblick auf Transportschäden oder Verlust der Ware während des Versands müssen vom Kunden direkt an den Spediteur gerichtet werden, der den Transport vorgenommen hat.

Es ist daher folglich wichtig, Vorbehalte sofort auf dem entsprechenden Frachtbrief zum vermerken, um Schadensersatzforderungen geltend machen zu können.

- Die Firma Free Spirits übernimmt keine Haftung für Schäden, die während des Transports entstanden sind.

Schlußbestimmungen

- Die Firma Free Spirits S.r.l. steht in keinerlei Verbindung zu den Warenzeichen Harley Davidson, Buell und Triumph, die einzig und allein als Anhaltspunkt zitiert werden.

- Der KÄUFER erklärt, daß er sich vollständig darüber im Klaren ist, daß einige der PRODUKTE, die in diesem Katalog aufgeführt sind, möglicherweise nicht den Vorschriften der italienischen Straßenverkehrs-Zulassungsordnung oder derjenigen anderer Länder genügen. Er übernimmt daher jede Verantwortung im Zusammenhang mit dem Einbau in Krafträder, die auf öffentlichen Straßen fahren.

- Die Firma Free Spirits lehrt jede Verantwortung für den unsachgemäßen Gebrauch ihres Zubehörs ab.

- Um unsere „Terms of Service“ zu lesen, besuchen Sie bitte unsere Internetseite www.freespirits.it



Tel. 0039 (0)445-390437
Fax 0039 (0)445-395539

Email info@freespirits.it
Site: www.freespirits.it



Las siguientes condiciones se consideran implícitamente aceptadas del comprador en el momento de su envío.

Garantía del vendedor

1. El VENDEDOR garantiza al COMPRADOR, por un período de doce meses desde la fecha de entrega de los PRODUCTOS al COMPRADOR, que los PRODUCTOS están exentos de defectos de fabricación y/o de proyección tales de rendir los PRODUCTOS que no son idóneos al uso como ha sido prometido por el VENDEDOR al COMPRADOR en base al pedido.

2. El VENDEDOR quedará exonerado de la garantía por los defectos en caso de que el COMPRADOR no haya hecho un uso correcto de los PRODUCTOS o si hubieran sido alterados o modificados sin el consentimiento del VENDEDOR o que no se haya comunicado inmediatamente al VENDEDOR, por medio de correo certificado, los daños o los defectos de conformidad de los PRODUCTOS.

3. El VENDEDOR quedará exento de cualquier responsabilidad en caso de que:

- a) la sustitución y/o reparación de los PRODUCTOS dependa de eventos de fuerza mayor, tal como se describe en el art. 7, o por culpa o negligencia del COMPRADOR o de sus clientes; o
- b) los PRODUCTOS o parte de ellos hayan sido utilizados o conservados inadecuadamente por el COMPRADOR o por sus clientes.

4. El VENDEDOR tiene el derecho de retirar, a su propio coste, del mercado los productos defectuosos, ayudándose, en la medida de lo posible, de la cooperación del COMPRADOR.

5. Con la única excepción en los casos de fraude del VENDEDOR, la única responsabilidad de este último respecto al COMPRADOR, para el suministro de los PRODUCTOS, se limita a la obligación de reparar y/o sustituir los PRODUCTOS defectuosos y/o no conformes. Para este propósito se hace la obligación previa al COMPRADOR, bajo la pena de la cancelación de la garantía:

- a) de denunciar por escrito al VENDEDOR por correo certificado u otros medios similares, la presencia de los defectos notificados dentro de los ocho días de la entrega de los productos o dentro de los ocho días del descubrimiento de los defectos propios si hubieran estado ocultos;
- b) los gastos de devolución y tramitación al VENDEDOR serán a cargo del COMPRADOR, franco almacén, de los PRODUCTOS que se consideren defectuosos, con el fin de permitir la verificación de la presencia de defectos o ineficiencia por parte del control de calidad.

6. En ningún caso la responsabilidad de cualquier título del VENDEDOR, se extenderá a los daños a personas o bienes ni a los daños indirectos, accidentales o a eventuales consecuencias sufridas por el COMPRADOR o de terceros a causa de los daños y/o defectos de conformidad de los PRODUCTOS.

7. El VENDEDOR vende los PRODUCTOS única y exclusivamente a oficinas autorizadas que deben ocuparse del montaje para asegurar al consumidor final cualidad en la instalación y cualquier garantía posterior, el VENDEDOR por tanto no autoriza al COMPRADOR a ceder por ninguna razón los PRODUCTOS a nadie sin antes realizar la instalación. En el caso en que se verificase tal circunstancia el VENDEDOR quedará exento de cualquier responsabilidad asumiendo el COMPRADOR todas las consecuencias relacionadas con la falta de instalación.

8. Se entiende que el COMPRADOR se asume toda la responsabilidad por los problemas que puedan surgir debido a la incorrecta instalación de los PRODUCTOS.

Reclamos

-Antes de la expedición nuestros productos vienen atentamente controlados y cuidadosamente empaquetados. Todos los reclamos por daño o pérdida durante el transporte deben ser directamente informados del cliente al mensajero que ha efectuado el transporte.

Por ello es importante oponerse inmediatamente al documento de transporte relativo, con el fin de recibir eventuales indemnizaciones.

-La empresa Free Spirits srl no es responsable de los daños sufridos durante el transporte.

Detalles finales

-La empresa Free Spirits srl no tiene ninguna conexión con las marcas Harley Davidson, Buell y Triumph, y son utilizadas exclusivamente como referencia.

-El COMPRADOR declara de ser perfectamente informado de que algunos de los PRODUCTOS de este catálogo pueden no cumplir con el Código de circulación italiano o de otros países. Se asume entonces toda la responsabilidad por la instalación en las motocicletas que circulan por la carreteras abiertas al tráfico.

-La empresa Free Spirits srl declina toda responsabilidad por el uso indebido de sus accesorios.

Para leer "Terms of Service" visita nuestro sitio web: <http://www.freespirits.it/es/>



Tel. 0039 (0)445-390437
Fax 0039 (0)445-395539

Email info@freespirits.it
Site: www.freespirits.it



Par l'envoi de sa commande, l'ACQUÉREUR accepte les conditions suivantes ;

Garantie

1) Le VENDEUR garanti pour une période de douze mois après la date de livraison que ; les PRODUITS sont exempts de tout défaut de fabrication et/ou de conception qui rendrait le PRODUIT impropre à l'utilisation que le VENDEUR préconise expressément.

2) Le VENDEUR ne sera pas tenu à maintenir la garantie si l'ACQUÉREUR a mal utilisé, endommagé ou modifié le PRODUIT sans le consentement du VENDEUR, ou n'a pas communiqué, via l'email de contact en s'identifiant correctement, les défauts éventuels des PRODUITS ou leur éventuelle non-conformité.

3) Le VENDEUR ne pourra être tenu pour responsable si :

a) Le remplacement et/ou la réparation du PRODUIT est le résultat de cas de force majeure, comme décrit dans l'article 7 plus bas.

b) Le PRODUIT, ou certaines des pièces qui le constitue, auraient été incorrectement utilisées par le VENDEUR ou ses clients.

4) Le VENDEUR sera en mesure de retirer du marché tout PRODUIT défectueux, à ses propres frais et devra recevoir, autant que possible, l'assistance de l'ACQUÉREUR en ce sens.

5) A l'exception de cas de fraude avérée, le VENDEUR sera exclusivement responsable de la réparation et/ou du remplacement de tout PRODUIT défectueux ou/et non-conforme avec la commande. A cette fin, il est fait obligation à l'ACQUÉREUR, sous peine d'annulation de la garantie :

a) De reporter par écrit au vendeur, par lettre recommandée avec accusé de réception la présence des imperfections en cause dans les huit jours suivant la livraison du PRODUIT ou dans les huit jours suivant la découverte des dits défauts, s'ils étaient cachés.

b) De retourner à ses propres frais au VENDEUR à son entrepôt, tous les produits défectueux, afin de permettre de vérifier la présence de défauts ou de non-fonctionnement par le service de contrôle qualité du vendeur.

6) En aucun cas la responsabilité du VENDEUR ne sera engagée concernant tout dommage à des personnes ou à des biens ou à quelques dommages collatéraux causés par l'ACQUÉREUR ou une tierce partie en relation avec quelques défauts ou non-conformité du PRODUIT.

7) Le VENDEUR diffuse le PRODUIT seulement et exclusivement par l'intermédiaire d'ateliers agréés qui installent eux-mêmes le PRODUIT afin d'assurer une qualité d'installation optimale à l'ACQUÉREUR final et toutes les garanties d'après-vente, le VENDEUR par conséquent n'autorise en aucun cas le revendeur à céder pour quelque raison que ce soit le PRODUIT à des clients privés sans en assurer l'installation. Si un tel cas se présente, le VENDEUR est relevé de toute responsabilité et l'ACQUÉREUR assume toutes les conséquences relatives à tout défaut d'installation.

8) Il est établi que le REVENDEUR assume l'entière responsabilité en cas de problèmes découlants d'une mauvaise installation des PRODUITS

Réclamations

Nous contrôlons et nous emballons avec grand soin nos produits avant l'expédition. Toutes réclamations suite à des dégradations ou pertes durant l'acheminement doivent être faite directement par l'acquéreur au service responsable du courier ayant effectué la livraison.

En conséquences il est important que l'acquéreur exprime ses réserves par écrit sur le bordereau prévu à cet effet lors de la livraison afin de pouvoir prétendre à d'éventuels dédommagements.

La société Free Spirits srl n'est pas responsable des dégâts occasionnés durant le transport.

Conclusion

La société Free Spirits srl n'a aucune relation avec les marques Harley-Davidson, Buell et Triumph, elles sont indiquées seulement à titre de référence.

L'ACQUÉREUR déclare être parfaitement informé du fait que certains PRODUITS de ce catalogue pourraient ne pas être conforme au code de la route Italien ou au code de la route d'autres pays. L'acquéreur se porte garant de toute installation sur une moto circulant sur des routes ouvertes au trafic.

La société Free Spirits décline toute responsabilité quand à un mauvais usage de ses accessoires.

Pour lire les « Conditions d'Utilisation » rendez-vous sur notre site internet à l'adresse suivante : www.freespirits.it

